



# UGLITA



Left: The Godmother Eva Svantesen ready for her honourable task



From left: The Ugland flag and the yard owner flag



The Godmother flanked by representatives from the owners, Ugland and Sandvik



# U

UGLITA  
P.O. Box 128  
N-4891 Grimstad - Norway  
E-mail: kso@jjuc.no

A/S Uglands Rederi  
Ugland Bulk Transport AS  
Ugland Offshore AS  
Ugland Shipping AS  
Ugland Marine Services AS  
Ugland Construction AS  
A.S Nymo

## Innhold/Contents:

Gode resultater/Respectable results .....	2
Ny PSV kontrakt/New PSV contract .....	3
Nytt leterkjøp/Purchase of new barges .....	3
Best på sikkerhet/Safety award winner .....	4
Lektere deltar i fornybar energiprojekt/ Barges in renewable energy project .....	5
Vikkilen i historisk søkelys/ Vikkilen in a historical perspective .....	6-7
UMM Officers' Mini Conference 2012.....	8
Team Building Seminar Ugland staff.....	9
Student masteroppgave v/Nymo/ Student dissertation at Nymo .....	10
Ny bedriftshytte for Nymoansatte/ New resort cabin for Nymo staff .....	11
Ches Penney fyller/turns 80.....	12-13
Dåp/Naming PSV Evita .....	14-17
FPSO Sevan Voyageur project update .....	18
Dokking/Docking Terra Nova FPSO.....	19
Nymo utmerkelser/Nymo awards.....	20
Stipend for videregående utdanning/ Entrance Scholarships.....	20
Ugland utmerkelser/ Ugland awards.....	21+23
Health & Awareness Campaign .....	21
Nyheter fra kantinen/Canteen news .....	22
Runde tall/Birthdays .....	23
Brev fra lokale idrettsutøvere/ Letter from sponsored local athletes .....	24
Årets "sportslige" høydepunkt/ The sports event of the year .....	25
Color Line Tour 2012 .....	26
Operated Fleet as per August 2012 .....	27

Editorial committee: Kari Sodeland (Leader),  
Ingrid Rasmussen, Berit J. Boye, Eva Svantesen  
Translation & Design: Kari Sodeland  
Print: Birkeland Trykkeri A/S

## Gode resultater og stor aktivitet i 2011

Tross et svært krevende shippingmarked, kunne A/S Uglands Rederi fremlegge et regnskap med godt resultat for 2011. For A/S Uglands Rederi Konsern var driftsinntekten NOK 1 089 millioner, som ga et årsresultat etter skattekostnad på NOK 232 millioner. Egenkapitalen var ved årsskiftet steget til NOK 2 088 millioner.

Det er også meget hyggelig at A.S Nymo hadde et rekordår i 2011. Omsetningen var på NOK 807 millioner og årsresultatet etter skattekostnad ble på NOK 88 millioner.

Totalt for JJUC-konsernet var årsresultatet for 2011 etter skattekostnad ca. NOK 320 millioner, mens bokført egenkapital var på ca. NOK 2 800 millioner.

Ved inngangen til 2012 sysselsatte JJUC-konsernet 1 090 personer.

Konsernet står således godt rustet til å foreta en kontrollert vekst innen våre definerte satsningsområder i tiden fremover.

Vi følger nøye med på utviklingen av nye eco-design bulkskip. Videre har vi nylig gjennom Ugland Supplier AS kontrahert et nytt PSV-skip av typen SALT-100. Dette skipet får en betydelig reduksjon i bunkersforbruket sammenliknet med dagens PSV-skip.

Nye miljøvennlige skip kombinert med lavere verftspriser kan gi gode investeringsmuligheter i tiden fremover.

Øystein Beisland  
Adm. direktør

## Respectable results and great activity in 2011

*Despite a demanding shipping market, A/S Ugland Rederi achieved a respectable result for 2011. For A/S Uglands Rederi and its subsidiaries the operating income was NOK 1 089 million, which gave an after tax result of NOK 232 million. As of 31.12.2011, the book value of the equity totalled NOK 2 088 million.*

*In addition, A.S Nymo achieved an all-time-high result in 2011 with an operating result of NOK 807 million and a result after tax of NOK 88 million.*

*The consolidated after tax result for The J.J. Ugland Companies (JJUC) for 2011 totalled approximately NOK 320 million, whilst the booked equity totalled about NOK 2 800 million.*

*At the beginning of 2012, the JJUC had a workforce of 1 090 people.*

*Based on a strong financial position, the JJUC companies are well equipped for future controlled growth within our selected markets.*

*We follow closely the development of new eco-design bulk carriers. Furthermore, we have recently through the shipowning company Ugland Supplier AS contracted another PSV-vessel of the SALT-100 design. This vessel will have considerably reduced bunker consumption compared with today's PSV vessels.*

*New eco-friendly vessels coupled with lower newbuilding prices, provides good investment opportunities.*

Øystein Beisland  
President



## Ny PSV kontrakt

Ugland Supplier AS har kontrahert et nytt supplyskip av typen SALT 100 PSV. Skipet skal bygges ved Kleven Verft AS i Ulsteinvik. Dette er en moderne PSV som forener sikker og miljøvennlig fremdrift med operasjonell fleksibilitet. Skipet er planlagt levert i første kvartal 2014.

Denne kontrakten er en naturlig oppfølging av vår investeringsstrategi for dette segmentet. I tråd med denne ble Evita, en PSV av type VS 485 MK II, kontrahert rett før årsskiftet og levert 3. juli d.å.

## Kjøp av to nye lektere

Ugland har kontrahert to nye 300 x 90 x 20 ft lektere fra Dalian Shipyard i Kina.

Leveringsdato er satt til 15. mai 2013 i Dalian. Etter planen vil begge lektere bli tauet til Europa slik at de kan være klare for Nordsjø-markedet senhøstes 2013.

Lekterne er søsterskip til tidligere lektere levert fra samme verft, men vil bli oppgradert til 30 t/m<sup>2</sup> dekkstyrke mot tidligere 25 t/m<sup>2</sup>.

Dessuten vil begge lektere bli utstyrt med et renseanlegg for ballastvann, noe som er nytt for denne type tonnasje. Lekterne vil gå inn i Ugland Barge Pool, slik at man da kommer opp i en flåte på 15 enheter, hvorav 12 stk på 300 x 90 ft.

## New PSV Contract

*Ugland Supplier AS has contracted a new platform supply vessel of the SALT 100 PSV design to be built at Kleven Verft AS in Ulsteinvik. This is a state of the art PSV, integrating safety with environmentally friendly propulsion and operational flexibility. The vessel is scheduled for delivery first quarter 2014.*

*This contract is a natural follow-up to the strategic move made late 2011 when the Evita, a PSV of the VS 485 MK II design, was ordered and delivered 3 July this year.*

## Purchase of two new barges

*Ugland has signed an agreement with Dalian Shipyard in China for the acquirement of two new 300 x 90 x 20 ft barges.*

*Delivery date is scheduled for 15 May 2013 in Dalian. The two barges are expected to be towed to Europe to be ready for operation in the North Sea market late autumn 2013.*

*The barges are sisters of previously delivered barges from the same yard, but will be upgraded from 25 t/m<sup>2</sup> to 30 t/m<sup>2</sup> deck strength. Both barges will also be equipped with ballast water treatment system, which is new for this tonnage segment.*

*The barges will join the Ugland Barge Pool, increasing this fleet to 15 units, whereof 12 have a size of 300 x 90 ft.*



## Kristinita - Best på sikkerhet i 2011 / Kristinita - Safety Award winner 2011

På samtlige skip operert av Ugland Marine Services AS har sikkerhetsarbeidet høyeste prioritet. Som et resultat av dette, gjør alle skip det godt sikkerhetsmessig.

Hvert år kårer rederiet en sikkerhetsvinner. Bulkskipet MS Kristinita ble kåret til vinner av "UMS Safety Award" for 2011. Skipet hadde ingen personskader, 14 nesten-ulykker, og generelt god operasjon, sikkerhetsmessig og miljømessig.

Som synlig bevis har skipet mottatt en plakett som vinner av "UMS Safety Award" for 2011.

Vi gratulerer Kristinitas dyktige kaptein og hans besetning.

*Safety is given the highest priority onboard all vessels operated by Ugland Marine Services AS. As a result, all vessels have a good safety record.*

*Each year the company selects a safety winner. Last year MV Kristinita had the best score, winning the Safety Award for 2011. The vessel had no crew injuries, 14 reported near accidents and an overall good safety and environmental performance.*

*A plaque was handed over to the vessel crew as a visible proof of winning the award.*

*We congratulate MV Kristinita's competent captain, officers and crew.*

### Safety Award Kriterier / Safety Award Criteria

#### Kriterier for å motta prisen:

1. Færrest rapporterte personskader (en personskade blir registrert dersom vedkommende blir sykemeldt mer enn 1 dag)
2. Rapporterte nesten-ulykker
3. Generelt god ivaretagelse av sikkerhet og miljø

#### Prize Criteria:

1. The lowest number of reported personal injuries (a personal injury is recorded when a person is granted a sick leave of more than one day)
2. Number of reported near accidents
3. An overall good safety and environmental performance



Loaded barge (UR 96) in the outer harbour of Great Yarmouth.

## Lektere deltar i fornybar energiprojekt

UR 96 og UR 97 er på langtidsoppdrag for A2SEA, som eies av DONG og Siemens.

Lekterne frakter vindturbiner fra byggeverksted i Esbjerg til Great Yarmouth, hvor de blir lastet om bord på installasjonsfartøy. Statoil har tildelt A2SEA en kontrakt på tilsammen 88 vindturbiner, for installasjon på Statkraft og Statoils Sheringham Shoal havvindpark utenfor kysten av Norfolk i England.

Når oppdraget er fullført, etter planen i løpet av 2012, vil havvindparken produsere strøm direkte til det nasjonale nettverket tilsvarende det årlige strømforbruket til 220 000 britiske husstander. Dette vil spare miljøet for ca. 500 000 tonn CO<sub>2</sub> utslipp pr. år.

Lekterne frakter seks enheter (blader, turbiner og tårn) pr. transport.

## Barges participating in renewable energy project

UR 96 and UR 97 operate on a long-term contract to A2SEA, owned by DONG and Siemens.

The barges transport wind turbines from the construction yard in Esbjerg, Denmark to Great Yarmouth, where they are loaded onto an installation vessel. A2SEA has a contract with Statoil for the delivery and installation of 88 wind turbines to be installed at the Statkraft and Statoil owned Sheringham Shoal Offshore Wind Farm off the coast of Norfolk in England.

When in place, during the course of 2012, the Wind Farm will produce electricity direct to the national grid generating enough energy to power 220 000 British households and save an estimated half a million tonnes of CO<sub>2</sub> a year.

The barges carry six units per transport, including blades, turbines and a tower.





Page 6: Above from left: (1) Onboard the sailing ship Solrik. (2) The author, Anne Tone Aanby in a great mood. (3) An old chart from Vikkilen.

Page 7: Above from right: (1) Hjalmar I. Sunde in front of an old picture from Vikkilen's "golden days". (2) The Publisher: Kamilla Aslaksen giving a briefing of her work and (3) Anne Tone Aanby speaking. Below from right: (1) Andreas K.L. Ugland is interviewed by Hjalmar I. Sunde. (2) Along today's Vikkilen.

## Vikkilen i historisk søkelys

Av Hjalmar I. Sunde, Hafrsfjord. Fotograf: Tore Knutsen

Det er sagt at det er bygget skip i Vikkilen fra vikingtiden til i dag. Vi vet ikke så mye om dette. Imidlertid vet vi ganske meget om det som skjedde i kilens storhetstid. Den gang lå beddingene tett i tett og skipsbyggmestere med ry over hele landet, leverte skip med en utbyggingstakt som er egnet til å forbause.

Vi snakker om perioden 1750-1920. Høydepunktet var nok perioden 1870-1890. I tiåret 1880-1890 ble mellom 63 og 84 prosent av skipene i Norge bygget i Agder. I Vikkilen var konsentrasjonen av beddinger størst. Forutsetningen for vår smule velstand den gang, var de hvite seil. Vi ser derfor med en gang Vikkilens nasjonale betydning. Det er denne historien forfatteren og historikeren Anne Tone Aanby har tatt fatt i. Resultatet er blitt en praktbok på over 310 sider, spekket med informasjon og dokumentasjon. Billedmaterialet er omfattende og glimrende. Anne Tone har gravd dypt i skrevne og uskrevne kilder. Det er ikke egnet til å overraske stort når det er brukt om lag 10 år på prosjektet.

Barken preger byvåpenet i Arendal, mens i Grimstad er det briggen. For den maritimt nysgjerrige, starter det ofte med slike enkle ting. Anne Tone undret seg over hvilke leveforhold og kultur som frembrakte en så sterk maritim næring her nede. Etter hvert fikk hun andre interessert. 4 redere med tilknytning til Vikkilen lovet å støtte opp. Deretter gikk det slag i slag. I 2008 fikk jeg se hva som forelå. Jeg fattet øyeblikkelig interesse for prosjektet, men så samtidig at her gjensto et betydelig arbeid, ikke minst i å dokumentere Vikkilens nasjonale betydning. Johan Jørgen og Ellen Ugland fremsto etter hvert som de viktigste støttespillerne. Da begge døde med kort mellomrom, var fortvilelsen stor. På dette tidspunkt bestemte ledelsen i J.J. Ugland selskapene (JJUC)

at boken skulle fullføres i samsvar med de intensjoner som Johan Jørgen tidligere hadde gitt uttrykk for.

Den 24. mai 2012 var det duket for boklansering i A.S Nymos nye kantine i Vikkilen. Det var symbolikk i dette. Nymo er den bedrift som i dag viderefører en maritim industri der hvor noen av de viktigste beddingene en gang lå. Om lag 50 inviterte gjester var kommet for å høre Anne Tone fortelle om sitt store prosjekt. Her fikk også Ka forlags Kamilla Aslaksen redegjøre for sitt arbeid. Deretter fikk jeg anledning til å intervju henne samt bidragsytere og ressurspersoner som Lisen Ugland Bergshaven, Andreas K.L. Ugland, Per Ståle Windegaard og Øyvind R. Boye. Hver gjest fikk sitt eksemplar av boken, og noen sikret seg raskt signaturer. JJUC har kjøpt et stort antall eksemplarer og støtter utgivelsen også på denne måte. I disse finnes JJUC-logoen sammen med forordet og skiller seg derfor ut fra de som vil bli solgt.

Etter markeringen inne på Nymo gikk gjestene om bord i Solrik på Gjømle kai. Det praktfulle været og den behagelige temperaturen gjorde sitt til at turen ut og inn langs strendene i Vikkilen ble en flott opplevelse. Anne Tone var i storform, gestikulerte og forklarte. Flere gjester kom med utfyllende kommentarer og spørsmål. Bortsett fra noen få steder, er det lite som i dag minner oss om hva som utfoldet seg på vervene rundt Vikkilen. Nå har imidlertid boken gitt den interesserte muligheter for å studere dette. Boken bidrar til å fortelle Grimstads maritime historie og de sterke røtter som karakteriserer byens maritime næring. Det var derfor ganske som det skulle være, da Grimstad-ordfører Hans Antonsen overleverte blomster og takket Anne Tone, og styreleder i A/S Ugland Rederi, Jørgen Lund, oppsummerte med takk og ros.

## Vikkilen in a historical perspective

By Hjalmar I. Sunde, Hafrsfjord. Photos: Tore Knutsen

*Some people claim that shipbuilding has taken place at Vikkilen from the Age of the Vikings until today. This cannot be verified, but we do know quite a lot about what happened in Vikkilen's golden days. This was when the building berths lay side by side at this location and renowned Norwegian shipbuilders delivered their newbuilds at an impressive pace.*

*This dates back to the period between 1750-1920, reaching a peak in the 1870-1890s. During the decade from 1880-1890 between 63-84 per cent of Norway's ships were built at Agder, with the largest concentration of berths located at Vikkilen. As the white sails were a prerequisite for the modest welfare experienced at that time, Vikkilen was in fact of national importance. This story caught the interest of the historian Anne Tone Aanby, resulting in a magnificent 310-page book, packed with information and documentation. The picture gallery is comprehensive and brilliant. Completely immersed in her work, Anne Tone dug deep into written and unwritten sources. Not surprisingly, it took ten years to complete the project.*

*Arendal and Grimstad's coat of arms depict a bark and a brig respectively. Small observations like this are often enough to trigger the curiosity of maritime interested people. Anne Tone was curious about what living conditions and culture had fostered such a strong maritime industry. Soon she managed to get other people interested in the subject. Four shipowners with links to Vikkilen promised to support the project, and this set the ball rolling. When I was introduced to the project in 2008, it immediately caught my interest, but at the same time I understood that considerable work remained, not least in documenting Vikkilen's national importance. Johan Jørgen and Ellen Ugland soon became the most significant supporters of the project. The despair was great when they both died within a short period of time. However, in line with Johan Jørgen's intentions, the man-*

*agement of The J.J. Ugland Companies (JJUC) decided to ensure that the book be completed.*

*On 24 May 2012, the book was launched in A.S Nymo's canteen at Vikkilen. This was symbolic as Nymo represents a continuation of the maritime activity on the site where, in the past, some of the most important shipbuilding berths were located. Approximately 50 invited guests came to listen to Anne Tone's account of her significant book project. Ka publisher's Kamilla Aslaksen also gave a briefing of her part of the work. Subsequently, I got the opportunity to interview her and other contributors and resource persons such as Lisen Ugland Bergshaven, Andreas K.L. Ugland, Per Ståle Windegaard and Øyvind R. Boye. Each guest got their separate copy of the book and some were lucky to get a signature from the author. JJUC has bought a large number of books, additionally supporting the publication. Unlike the books for sale, these copies have the JJUC logo printed on the preface page.*

*After the presentation of the book at Nymo, the guests boarded the sailing ship "Solrik" at Gjømle quay. Brilliant weather conditions ensured that sailing back and forth along Vikkilen became an interesting and pleasant experience. Anne Tone was in a great mood, gesticulating and explaining incessantly. Many guests came with complimentary comments and questions. Apart from a few places, it is little today that reminds us about what took place at the yards along Vikkilen. This book, however, gives interested people the possibility of an in-depth study of the subject. The book is a supplement to Grimstad's maritime history featuring the strong roots which characterize the city's maritime industry. It was therefore very appropriate, when the mayor of Grimstad, Hans Antonsen, presented the author with flowers and when the chairman of A/S Ugland's Rederi, Jørgen Lund, rounded off the event with thanks and some words of appraisal.*

## UMM Mini Conference 2012 for top officers

Av / By Arnt Olaf Knutsen



Fleet Manager Bulk Eivind Rørvik and Senior Crewing Manager Torbjørn Sandvik present flowers to Captain Honorio B. Casalme and Ms. Judygarland B. Juvagar in appreciation of their efforts and time spent in arranging the Mini Officers' Conference.



The participants were divided into two groups, here, the Captains and Chief Officers together with the Ugland representatives discussing important operational issues. Ugland Chairman Jørgen Lund and Managing Director Øystein Beisland (sitting no 2 and 1 to the left) were also present at the conference.



As always a group picture to remember the Officers' Mini Conference 2012 at the Pan Pacific Hotel, Manila April 17-18, where 20 of the 21 officers invited were able to attend.

### For andre gang ble 21 Ugland-offiserer invitert til en minikonferanse for diskusjon av aktuelle temaer.

Etter en vellykket konferanse i november 2011, ble nok en konferanse lagt til Pan Pacific Hotel i Manila 17.-18. april. Vekslingen mellom sesjoner i plenum og gruppe-møter hvor dekk- og maskin-offiserer kunne drøfte separate temaer, var oppskriften på en vellykket konferanse. Sammenliknet med ordinære mannskapskonferanser, gir redusert antall deltakere større rom for effektiv informasjonsutveksling mellom landansatte og offiserer.

Den neste konferansen er tenkt avholdt i november 2012. Dette vil bli en ordinær officerskonferanse hvor man får anledning til å treffe flere medlemmer av "Ugland-familien".

### For the second time Ugland called for a mini conference where 21 top officers were invited to discuss various relevant topics.

The successful mini conference held in November 2011 gave guidance for this conference held at the Pan Pacific Hotel in Manila during April 17 and 18. Group sessions mixed with split sessions where the deck officers and the engine officers discuss specific topics, were the formula for another successful conference. The reduced number compared to the normal crew conference and the relevant topics afford the Ugland representatives the best opportunity to both give information and get feedback from the officers.

As it looks today, the next conference will be in November 2012, a full-scale Officers' and Crew Conference where the Ugland representatives will be able to meet a larger number of the "Ugland family".

## Team Building Seminar for office personnel

Av / By Arild Hagen



I april/mai 2012 var det klart for Team Building tur for ansatte i Ugland Marine Services AS og Ugland Construction AS. Seminaret ble lagt til Romeo og Julies by, Verona, i Nord-Italia med utflukter til Venezia og Sirmione. Siden virksomheten i selskapene ikke kan stenges, ble ansatte fordelt på 3 puljer. Været var noe skiftende, men med rammer knyttet til de tre byene, stortrivdes likevel alle og hadde både faglig og personlig utbytte av turen. Formålet - Team Building - ble derfor på alle vis oppfylt. Bildene illustrerer dette bedre enn mange ord.

A/S Uglands Rederi har nå knyttet seg til Global Compact; en FN-initiert organisasjon for samfunnsansvar (Corporate Social Responsibility). Det faglige innhold for turen var derfor særlig relatert til dette temaet, med 2 sesjoner for hver pulje. I tillegg hadde IKT-avdelingen en egen sesjon om aktuelle sikkerhetsaspekter og utfordringer i forhold til bruk av PC og smarttelefoner.

Alle var enige om at Team Building turen var en suksess og deltar gjerne på et nytt seminar i fremtiden.

In April/May 2012, team building seminars were held for the Ugland Marine Services AS and Ugland Construction AS staff. The venue for the seminars was Romeo and Julie's city, Verona in northern Italy, with excursions to Venice and Sirmione. Ensuring that adequate personnel were left at the office, the employees were divided into three groups. Despite variable weather, everybody had a great time in the atmosphere of the three cities, not only professionally but also personally. As the pictures shows, the aim of the tour - team building - was therefore fully met.

A/S Uglands Rederi has now adopted the principle-based framework of Global Compact; a UN initiated organization for social responsibility (Corporate Social Responsibility). The professional content of the team building tour was mainly concentrated on this subject, with two sessions for each group. In addition, the company's ICT department had a session related to safety aspects and challenges with respect to PCs and smart telephones.

Everybody agreed that the team building tour had been a success, and would be happy to attend another seminar in the foreseeable future.



Masterstudenter og Nymo representanter samlet etter en "Takk for samarbeidet"-lunsj./ Master students and Nymo representatives photographed after a lunch arranged to conclude a "win-win" cooperation. Fra venstre/From left: Åsmund Knutson (Nymo Fabrikasjon), Pål Fredriksen (UIA Master INDØK), Hermann Ellingsen (UIA Master INDØK), Finn Oscar Karlsen (UIA Master Mekanikk), Dan P. Rye Moen (UIA Master Mekanikk), Oddbjørn Haugeto (Nymo Design Engineering).

## UIA studenter skrev Masteroppgave ved Nymo

Av Åsmund Knutson og Oddbjørn Haugeto

Nymo har det siste halve året fulgt 4 masterstudenter (2 grupper) i deres oppgaver. Oppgavene deres var rettet direkte mot temaer som angår Nymo. Den ene gruppen (Mekanikk) har skrevet oppgave om Skiddesystemer - flytting av tunge masser, eksempelvis et boredekk på en offshoreplattform. Den andre gruppen Indøk (Industriell økonomi og teknologiledelse) har skrevet oppgave om effektivisering av Nymos rørfabrikasjon og installasjon.

Indøkgruppen gjennomførte en rekke målinger, intervjuer i fabrikasjon/installasjon for å danne seg et bilde av hvordan Nymo sine "Frontlinje-arbeidere" jobbet. Disse dataene dannet grunnlag for videre "Forskning". Oppgaven ble besvart med en rapport på 109 sider.

Oppgaven gir oss på Nymo et innblikk i hvordan nye øyne ser på vår måte å jobbe på. Samarbeidet har vist seg å være gjensidig nyttig, og vi på Nymo har fått en del nye ideer om hvordan vi kan jobbe videre med en kontinuerlig forbedring i våre avdelinger.

Mekanikkgruppen jobbet med en oppgave som omhandlet hvordan man på sikrest og best mulig måte flytter (skidder) store og tunge offshoreinstallasjoner. Dagens måte å gjøre dette på, er å kjøre sylindere manuelt basert

## Students wrote their dissertation at Nymo

By Åsmund Knutson og Oddbjørn Haugeto

*For a period of six months, four students studying for their Master's degree carried out their dissertation research at Nymo on two different topics related to Nymo's activities. The two mechatronics engineering students wrote their Master's Thesis on skidding systems – the moving of heavy masses, e.g. drilling deck onto an offshore platform. The other group (Industrial economic and technology management (IETM) wrote their dissertation on increasing the efficiency of Nymo's pipe fabrication and installation processes.*

*The IETM students carried out a number of measurements and interviewed Nymo's fabrication and installation staff in order to map their working procedures. The results were reported in a 109-page dissertation report as a basis for further "research". This has given Nymo valuable information as to how the company's working methods are viewed from the outside. The cooperation proved to be of mutual benefit as Nymo received new ideas which might prove useful in the continuous improvement of various practices.*

*The mechatronic group's main target was to study methods of improving the skidding system of large and heavy offshore installations. Today's method controls cylinder movements manually based on visual observations and measure marks. In the*

på visuelle observasjoner og overrett-merker. Systemet studentene utviklet gjør denne forflytningen via et styrings-system, hvor systemet til en hver tid vet hvor det som skal flyttes befinner seg, og hvor langt det er igjen til målet. De største utfordringene med slike systemer er friksjon som opptrer mellom skiddebane og modulen som skal flyttes, hvilket også har fått mye oppmerksomhet i oppgaven. For å verifisere kontrollsystemet og konseptet som ble utviklet, benyttet de en testmetode som kalles HIL-testing (hardware in loop). Resultatene fra testingen viser at skiddeoperasjonen kan kjøres automatisk ved hjelp av ulike sensorer som gir tilbakemelding til et kontrollsystem.

Nymo var til stede på begge fremføringene av oppgaven på UIA hvor de forsvarte sine påstander og resultater overfor sensorene.

Nymo ønsker studentene lykke til med bedømming av oppgavene, videre ønsker vi de til lykke i nye jobber.

*system developed by the students, the movement is operated via a control system which at all times shows the exact position of the load and the distance to its destination. The greatest challenge with this system is the friction arising between the skid beams and the module load, to which they have given much attention in their research. In order to check out the control system and the concept developed, a test method named HIL-testing (hardware in loop) was used. The test results showed that the skid operations can be run automatically by means of sensors giving feedback to a control system.*

*Nymo was represented at the University in Agder (UIA) when both groups defended their Master's Thesis in front of their sensors.*

*Nymo wishes the students good luck with the evaluation of their research results as well as in their future careers.*

## Ny bedriftshytte for Nymoansatte New resort cabin for Nymo employees



Hytta, fra syd / the new cabin pictured from south.

Våren 2012 ble vår nye bedriftshytte i Vrådal Golf og Hyttepark ferdigstilt og klar for bruk for alle våre ansatte. Nymo har dermed fått en høystandard hytte med sengeplasser til totalt 9 personer fordelt på 4 soverom. Hytta har 2 bad samt badstue og er for øvrig godt utrustet.

Dette nye hyttefeltet i Vrådal ligger ca. 4 km fra flotte slalåmbakker vinterstid. Golfanlegget blir etablert i løpet av året. Vi får egen båt plass og båt, og det er gode muligheter til bading og fiske.

Hytta er blitt godt mottatt og er et populært tiltak for de ansatte i bedriften.

*In the spring of 2012, our new company cabin located at Vrådal Golf and Hyttepark was completed. Nymo can therefore offer its employees a high standard four-bedroom cabin with 9 berths. The cabin is well equipped and includes 2 bathrooms and a sauna.*

*Built in a new development area, the cabin is located only 4 kilometres from a slalom hill and a new golf course will be established in the same area. A boat with a separate mooring place offers opportunities for pursuing bathing and fishing pastimes.*

*The cabin investment has been well received among our employees and is a popular social benefit.*

Vår gode og viktige samarbeidspartner i Canship Ugland og Penney Ugland selskapene, Ches Penney, fylte 80 år 28. februar 2012.

Han er fortsatt meget aktiv som eier og styreformann i sine selskaper og viser ingen tegn på at han vil trappe ned, selv om han tilbringer noe mer av vinteren sammen med sin frue Iris i sitt feriehus i Florida. Han har da daglig kontakt med kontoret på telefon og mail.

Ches Penney vokste opp i den lille byen Carbonear på Newfoundland som eldstemann av 12 søsken. Faren var selvlært mekaniker og drev et lite bilverksted. Etter skolegang reiste Ches Penney til provinshovedstaden St. John's, hvor han fikk jobb i en bank. Han avanserte fort i gradene, studerte ved siden av og etter 10 år i banken besluttet han i 1958 å starte sin egen virksomhet. Etter å ha vært innom salg av biler og bildeler, dagligvarer og drevet noe anleggsvirksomhet, grunnla han i 1971 selskapet Pennecon, som startet innen veibygging.

Fra en beskjeden start har Ches Penney bygd opp et av de største konsortier i Newfoundland og Labrador med mer enn 60 selskaper i 4 provinser og opptil 3 000 ansatte i høysesongen. I Penney Gruppen er Pennecon hovedselskapet, som driver innen bygg og anlegg, ferdigbetong, betongelementer, eiendomsutvikling, olje og gass samt egen marin forsyningsbase med reparasjonsfasiliteter. En annen hovedvirksomhet er bilsalg. Gruppen har 13 bilforretninger på østkysten av Canada, som forhandler de mest kjente tyske, japanske og koreanske bilmodeller.

Ches Penney har alltid vært flink til å omgi seg med motiverte og høyt utdannede spesialister på sine områder, som han har tilbudt å bli partnere i selskapene, og dette er kanskje en av de viktigste årsakene til den store ekspansjonen. I tillegg innehar alle hans sønner og flere av hans døtre ledende posisjoner i forskjellige selskaper innen gruppen. Som en av de største arbeidsgivere i Newfoundland og Labrador er han høyt respektert og verdsett av sine ansatte.

Ches Penney er kjent for sin støtte og donasjoner til undervisning, helsevesen og veldedige organisasjoner som Røde Kors og KFUM/KFUK (YMCA-YWCA). Ved J.J. Uglands bortgang i 2010 etablerte han et minnestipendium, The J.J. Ugland Memorial Scholarship, for utdanning av sjøoffiserer ved universitetet i St. John's. Sommeren 2011 åpnet YMCA-YWCA et stort nytt velferdssenter i St. John's, som bærer navnet Ches Penney Family Y.

Som anerkjennelse for sin forretningsvirksomhet og dens viktige betydning for utviklingen i Newfoundland og Labrador, samt hans store samfunnsengasjement, har Ches Penney blitt tildelt en rekke utmerkelser og ordener. I 2002 ble han kåret av Ernst & Young til Entrepreneur of the Year i Atlantic Canada, mens han i 2005 ble utnevnt til æresdoktor i jus ved Memorial University. Videre ble han i 2010 utpekt til Member of The Order of Canada, som er den høyeste canadiske sivile utmerkelse. Tildelingen foregikk i Generalguvernørens residens i Ottawa. I 2011 ble Ches Penney

## Ches Penney fyller 80 / Ches Penney turns 80

Av / By Hans Ivar Vigen



Fra venstre/From left: Lt.-Gov. and Chancellor of the Order of Newfoundland and Labrador John C. Crosbie, Mr. Ches Penney, Premier Kathy Dunderdale.

***"We are privileged and proud of having Ches Penney as our long time partner"***

utnevnt som medlem av The Order of Newfoundland and Labrador sammen med åtte andre. Dette er provinsens høyeste utmerkelse. Innsettelsen ble foretatt av Lt.-Gov. and Chancellor of the Order of Newfoundland and Labrador John C. Crosbie i Government House i St. John's med Premier Kathy Dunderdale til stede. Ches Penney takket og sa at dette var en stor ære, kanskje den største han noen gang kunne ha ønsket å oppnå, og at han ville verdsette den for alltid og forsøke å leve opp til idealet om å være en respektabel Newfoundlander.

Vi er stolte over å ha Ches Penney som vår langsiktige samarbeidspartner og venn og ønsker ham fortsatt mange gode, aktive år sammen med sin kjære Iris og øvrige familie.

*Dr. Ches Penney, our highly regarded and valued cooperation partner in the Canship Ugland and Penney Ugland companies, turned 80 on 28 February 2012.*

*He is still an active owner and chairman of his companies and shows no signs of wishing to step down. Even though he during the winter season spends increasingly more time with his wife Iris in their Florida residence, he communicates with his office via e-mail and telephone on a daily basis.*

*Hailing from Carbonear, a small Newfoundland town, Ches Penney grew up as the eldest of 12 siblings. His father was a self-taught auto mechanic and ran his own small garage. After school, Ches Penney left for St. John's, the province capital, where he was employed in a bank. Besides working, he started studying and very soon rose in the ranks. In 1958, after 10 years in the bank, he decided to establish his own business. Having tried his hand selling cars and auto parts, groceries and in the construction industry, he founded Pennecon in*

*1971, initially focusing on the road construction sector.*

*From a modest start, Ches Penney has built up one of the most significant consortiums in Newfoundland and Labrador with over 60 companies located in four provinces. The group employs more than 3 000 people during the peak season. Pennecon is the main company in the Penney Group embracing activities such as civil engineering and construction, ready mix concrete, concrete elements, real estate development and oil and gas. The company also owns an energy marine base with repair facilities. Another main activity is car dealership. The group owns 13 car dealership companies along the east coast of Canada, being dealers of the most recognized German, Japanese and Korean car models.*

*Ches Penney takes pleasure in mingling with highly motivated professionals and experts in various fields, frequently offering them partnership in his companies. This might be the most important reason for the immense growth of his enterprise. Moreover, all his sons and several of his daughters have leading positions in various companies within the group. As one of the largest employers in Newfoundland and Labrador, he is highly respected and valued by his workforce.*

*Ches Penney is known for his support and donations to teaching institutions, health services and charitable organizations such as the Canadian Red Cross and the YMCA-YWCA. When J.J. Ugland passed away in 2010 he established The J.J. Ugland Memorial Scholarship, dedicated to training of marine officers at the University in St. John's. In the summer of 2011 YMCA-YWCA opened a new charitable welfare center in St. John's, which was named Ches Penney Family Y.*

*In recognition of his important contribution to the development of Newfoundland and Labrador and his dedication to the community, Ches Penney has been bestowed with a number of distinctions and orders. In 2002, Ernst & Young named him to the Entrepreneur of the Year in Atlantic Canada, whilst he received an honorary doctor of laws degree at Memorial University in 2005. Moreover and not least he was in 2010 named a Member of The Order of Canada, which is the highest ranking Canadian civil distinction. The investiture ceremony took place in the Governor General's residence in Ottawa. In 2011, Ches Penney was named a member of The Order of Newfoundland and Labrador, which is the highest distinction in the province. The investiture ceremony took place in the Government House in St. John's and, in the presence of Premier Kathy Dunderdale, John C. Crosbie, Lt.-Gov. and Chancellor of the Order of Newfoundland and Labrador, bestowed the honour to him and eight other recipients. Dr. Ches Penney thanked and said that the distinction was a great honour, maybe the greatest he had ever wished to achieve. He said he would always treasure this recognition and try to live up to the ideal of being a respectable Newfoundlander.*

*We are privileged and proud of having Ches Penney as our long time partner and friend and wish him many active years in good health together with his dear Iris and the rest of his family.*



Photo: P.O. Dypvik



Photo: P.O. Dypvik

## Dåp PSV EVITA

*Above from left:* Managing Director Øystein Beisland, Ugland; Ugland Owner Knut N.T. Ugland; Chairman Jørgen Lund, Ugland; Managing Director Ståle Rasmussen, Kleven Maritime; Godmother Eva Svantesen, Ugland.

*Left:* The Godmother preparing for her honourable task.

*Middle, left:* Managing Director Øystein Beisland congratulates co-owner Karl Sandvik. Behind, from left: Ugland Owner Knut N.T. Ugland and Chairman Jørgen Lund.

*Below, left:* The day after the Naming Ceremony: Guests walking up to the farm Skageflå, located 250 metres above the fjord.



Photo: P.O. Dypvik

## Naming of PSV EVITA

*Above from right:* From GSE Sandvik: Karl Sandvik, his two sons, Svein and Egil, and his daughter Gunny; Chief Engineer John Ådne Halvorsen, Captain Tommy Antonsen.

*Right:* Captain Tommy Antonsen presents flowers to Godmother Eva Svantesen.

*Below, second picture from left:* Evita's officers.

*Below, third picture from left:* Touring the Geiranger fjord.

*Below, right:* Guests attending the Naming Ceremony onboard the Evita.



Photo: P.O. Dypvik



Photo: P.O. Dypvik



Photo: S. Moe



Photo: T. Sandvik



Photo: Ø. Frøystad



Photo: P.O. Dypvik



Photo: P.O. Dypvik





Photo: S. Moe



Photo: P.O. Dypvik

Uptone Jazz entertainment by Ytre Suløens Jass-ensemble.



Photo: P.O. Dypvik

Johan G. Olsen Shipbrokers' representative, Thomas Johnsen, raising his glass in a toast while delivering his congratulation speech.



The centre of the event.

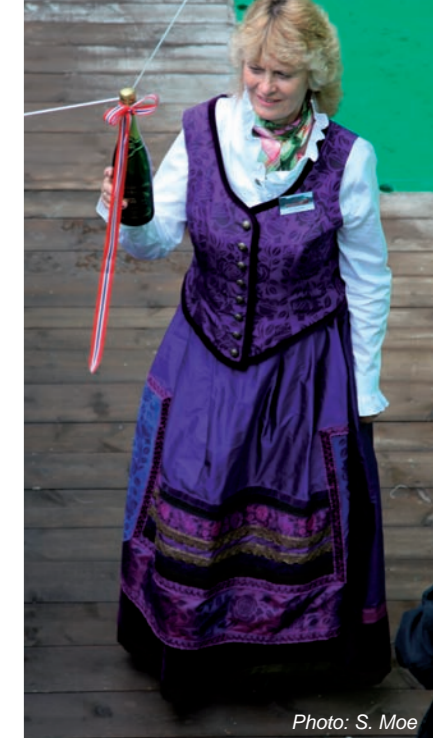


Photo: S. Moe

The Godmother, Eva Svantesen.

## Dåp PSV Evita /

Av Ingrid Rasmussen

## Naming of PSV Evita

By Ingrid Rasmussen



Representatives from the Ugland Project Team, from left: Bjørn Bogenes, V.P. Development and Projects; Sven Moe Fleet Manager; Leif Johnsen, Technical Manager; Even Knudsen, V.P. Commercial, Tankers / PSV Section.

PSV Evita and the Seven Sisters waterfall. According to folklore, the Frieren waterfall (see text) on the other side of the fjord tried to woo the seven sisters.

Vårt nyeste skip, av typen PSV, ble døpt på Geirangerfjorden under stor festivitas lørdag 30. juni. Skipet eies av Ugland Supplier AS (50/50 eid av Ugland og Sandvik) og drives av Ugland Offshore AS (100% eid av Ugland).

Skroget ble bygget i Polen og ble så i februar slept til Kleven Verft, avdeling Myklebust, Gursken, for utrustning. Vår driftsleder Leif Johnsen var hovedansvarlig for tilsynet ved verftet ved utrustningen.

Dåpsdagen begynte for de tilreisende med gråvær og noen regnbyger i Ålesund. Derfra tok vi hurtigbåt til Hareid, hvor vi møtte øvrige gjester fra de nærliggende områder. Gudmor og gjester steg så om bord i Evita, som lå ved kai i Hareid, ankommet fra verftet tidligere på formiddagen. Så fulgte en flere timers flott seilas inn Geirangerfjorden, mest i gråvær og en regnbyge eller to, men samtidig veldig flott syn – spesielt for de av oss som ikke hadde vært på de kanter av landet før.

På dekket var rigget til et stort telt med sitteplass for alle. Det ble servert mat og forfriskninger, snakket og hilst og innimellom spilte Ytre Suløens Jass-ensemble gladmusikk. Stemningen var meget god.

Det var også mulighet til å bese seg om bord i det flotte skipet, fra topp til bunn. Stramme karer i flotte skipsuniformer viste rundt. Fra broen var det et fantastisk syn utover fjorden og fjellene.

Etter drøye 4 timers seilas, la Evita seg midt i fjorden; med fossefallene «De syv søstre» forut og fossefallet «Frieren» akterut.

Gudmor Eva Svantesen, personal-sjef med 42 års farts-

tid hos Ugland, sendte champagneflasken av gårde mot skutesiden i god fart og med fast hånd, der den gikk i tusen knas og champagnen flommet ut. Således fikk Evita sitt navn.

Etter dåpen ble gjestene fraktet i tenderbåt inn til Geiranger, mens Evita seilte tilbake til Gursken, før den uken etter tok turen til Bergen, klar for oppdrag.

Gudmoren og hennes ektemann Dagfinn ble fraktet fra kaien i Geiranger til Union Hotel i en staselig bil av edel årgang.

Om kvelden var det festmiddag i hotellets bankettsal med velsmakende mat og godt drikke på menyen, nydelige toner med sang og musikk, gaveoverrekkelser og taler, deriblant gudmor Evas flotte tale. Samtidig kunne gjestene nyte en fantastisk utsikt utover fjorden med store cruiseskip, høye fjell, vannrike fosser og snø på de høyeste toppene.

Før hjemreisen søndag ble det også tid til en fjelltur til den nedlagte gården Skageflå, som ligger bratt til, 250 m over fjorden.

A spectacular celebration festivity took place on the Geiranger fjord on Saturday 30 June, when the first vessel in Ugland's new offshore service vessel segment was named. The PSV Evita is owned by Ugland Supplier AS, a 50/50 J/V between Ugland and Sandvik. Technical and commercial operator is the 100% owned Ugland company, Ugland Offshore AS.

Built in Poland, the hull was towed to Kleven Verft's Myklebust facility, Gursken, in February for completion. Technical manager Leif Johnsen was Ugland's head supervisor at the yard during the outfitting period.

On the celebration day we woke up to a grey morning with scattered showers in Ålesund. A catamaran took us to Hareid, where we met other guests from the local area. Evita was already moored at the quay and all the guests, including the godmother, boarded the vessel. Then followed a spectacular tour on the Geirangerfjord. Despite the cloudy and showery weather, this was a great experience and a spectacular view, in particular for those of the guests that had never been there before.

A large tent was placed on the deck, where everybody could be seated. Food and refreshments were served and people mingled around talking and saying hello to each other, while Ytre Suløens Jass-ensemble now and again was playing up-tone jazz. The spirit onboard was high.

Proud officers in marine uniforms took us on a guided tour around the impressive vessel, from the bottom of the ship to the bridge. The view from the bridge overlooking the beautiful fjord and the mighty mountains was outstanding.

After more than four hours' touring the fjord, the Evita stopped and idled in the middle of the fjord; with the stunning Seven Sisters waterfall in front and the Frieren

waterfall aft. With a firm hand godmother Eva Svantesen, senior personnel manager and Ugland veteran with her 42 years of loyal service, succeeded in smashing the champagne bottle against the vessel side. That was how Evita got her name.

After the naming ceremony the guests were taken by tender boat to Geiranger, while Evita returned to Gursken to get ready for her voyage to Bergen, from where she will start her service.

A stylish veteran car stood at the quay in Geiranger waiting for the godmother and her husband, Dagfinn, to take them back to Union Hotel.

The celebration dinner was held in the hotel's banquet room where delicious food and beverages were served. In addition to lovely music, speeches (the godmother's speech was in particular applauded) and presentation of gifts, the guests could enjoy the beautiful fjord surrounded by mighty mountains, some with snow at the top, large cruise ships and stunning waterfalls.

Before travelling home on Sunday, some of the guests took the opportunity to participate in a mountain hike to the abandoned, hilly farm Skageflå, situated 250 metres above the fjord.



The godmother and her husband Dagfinn were picked up by a stylish veteran car.

Photo: Ø. Beisland

## Sevan Voyageur prosjektet

Av Øyvind Riiber Boye

### Oppgradering og utvidelse av prosessanlegget ombord på FPSO Sevan Voyageur.

I 2010 inngikk Nymo kontrakt med Sevan Marine ASA om oppgradering og utvidelse av prosessanlegget ombord på Sevan Voyageur. Det inkluderte installasjon av nye moduler, nye rørsystemer, samt nytt elektro- og instrumenteringsopplegg.

Arbeidet med Sevan Voyageur har vært utført ved vårt anlegg på Eydehavn, Arendal. Hovedtyngden av arbeidet startet med innløfting av moduler november 2011 og pågikk gjennom hele vinteren. For å beskytte mot dårlig vær i vinterhalvåret, ble store deler av arbeidsområdet tildekket, som vist på bildet.

Kontrakten har vokst i omfang, og det har vært en hektisk vinter og vår for Nymo. Mye nytt utstyr er løftet om bord og blitt installert. Det er installert ca. 1 200 prefabrikkerte rør og 80 000 m med kabler.

Dette prosjektet har vært hovedbeskjeftigelsen for Nymo fra høsten 2011 og til avreise sensommeren 2012.



## The Sevan Voyageur project

By Øyvind Riiber Boye

### Process system upgrading onboard the FPSO Sevan Voyageur.

*In 2010, Nymo signed a contract with Sevan Marine ASA regarding upgrading of the process system onboard FPSO Sevan Voyageur. The contract included installation of new modules, new pipe systems and new electrical and instrumentation systems.*

*The Sevan Voyageur project was carried out at our Eydehavn facility, located in the outskirts of Arendal. The main contract started in November 2011 with module lifting and the work continued through the winter. As shown on the picture (top of page), parts of Sevan Voyageur's working area was covered to protect against the rough seasonal weather conditions.*

*With steadily increasing contract volume, it has been a hectic winter and spring for Nymo. A great deal of new equipment has been lifted onboard and put in place. About 1 200 prefabricated spools have been installed and 80 000 metres of cable.*

*This project has been Nymo's main employment from the autumn of 2011 until the FPSO leaves the yard in the late summer of 2012.*



## Dokking av Terra Nova FPSO

### Docking of Terra Nova FPSO

Av / By Jodi Louvelle



Placentia Hope i posisjon for dokking av Terra Nova FPSO plattformen/  
Placentia Hope in position for docking of the Terra Nova FPSO.



Placentia Pride i posisjon for dokking av Terra Nova FPSO plattformen/  
Placentia Pride in position for docking of the Terra Nova FPSO.

**Taubåtene Placentia Pride og Placentia Hope, som eies av Newfoundland Transshipment Ltd. og opereres av Canship Ugland Ltd., assisterte ved dokkingen av Terra Nova FPSO.**

**TT Placentia Pride and TT Placentia Hope, owned by Newfoundland Transshipment Ltd. and managed by Canship Ugland Ltd., assisted in the docking of the Terra Nova FPSO.**

Den 26. april 2012 assisterte taubåtene Placentia Pride og Placentia Hope ved en planlagt dokking av Terra Nova FPSO ved Peter Kiewit Offshore verftet i Marys-town, Newfoundland. Taubåtene eies av Newfoundland Transshipment Ltd. og opereres av Canship Ugland Ltd. Terra Nova FPSO, som er en av de største FPSO'er som noensinne er bygget, er 292,2 m lang og 45,5 m bred. Suncor Energy er operatør av den flytende plattformen, som har lokasjon på the Grand Banks, ca. 350 km utenfor østkysten av Newfoundland.

Canship Ugland Ltd.'s sikkerhets- og tekniske avdeling deltok aktivt i planleggingsfasen sammen med Suncor, gjennom møter og konsultasjon når det gjaldt gassfriing, prosedyrer for varmt arbeid (hot work), deballastering og dokkingplan.

Placentia Pride, under kaptein Arch Jewers kommando og Placentia Hope, ledet av kaptein Gerard Whelan forlot Whiffen Head Transshipment verft 25. juni med kurs for Cow Head hvor dokkingen av FPSO'en skulle finne sted. Det var 6 fartøyer involvert i dokkingen, Atlantic Raven, Trinity Sea og 4 traktor taubåter, med Placentia Pride and Placentia Hope i posisjon 1 og 4, som er de kritiske posisjoner ved dokking av skip. Eskorteringsen/dokkingen tok nesten 13 timer og ble fullført på en sikker måte uten noen hendelser.

*On June 26th, 2012, the TT Placentia Pride and TT Placentia Hope, owned by Newfoundland Transshipment Ltd. and managed by Canship Ugland Ltd., assisted in the docking of the Terra Nova FPSO for its scheduled dry-docking at the Peter Kiewit Offshore facility in Marys-town, Newfoundland. One of the largest FPSO vessels ever built, the Terra Nova FPSO is 292.2 metres long and 45.5 metres wide. Suncor Energy operates the Terra Nova FPSO which is located approximately 350 kilometres offshore eastern Newfoundland on the Grand Banks.*

*Canship Ugland Ltd.'s Safety and Technical departments were active participants in pre-docking meetings with Suncor for the off station program, through meetings and consultation on gas free, hot work procedures, de-ballasting and docking plan.*

*The Placentia Pride, commanded by Captain Arch Jewer and the Placentia Hope, commanded by Captain Gerard Whelan departed the Whiffen Head Transshipment facility on June 25th for Cow Head to meet the FPSO at the rendezvous point for docking. There were 6 vessels involved in the docking, the Atlantic Raven, Trinity Sea and 4 tractor tugs, with the Placentia Pride and Placentia Hope in the number 1 and 4 position, which are the critical positions for docking a vessel.*

*The escort/docking took almost 13 hours and was completed in a safe manner and without incident.*



Fra venstre/From Left: Adm. direktør/Managing Director Øyvind Riiber Boye, Per Ivar Gundersen, Wenche Igland, Emil Pettersen, Dag Seland, Finn Møller-Hansen, Edel Neset, Hans Kristiansen, John Åge Mjåland.

## Heder til Nymo-ansatte

Under en middag avholdt i forbindelse med Nymos generalforsamling den 24. april, ble hele ni trofaste Nymo-ansatte hedret for 25 års innsats for bedriften.

### Gullklokker ble tildelt:

Per Ivar Gundersen, Mekaniker  
Wenche Igland, Lønningsmedarbeider  
Hans Kristiansen, Sveiser  
Finn Møller-Hansen, Mekaniker  
Edel Neset, Dokumentkontroller  
Emil Pettersen, Platearbeider  
Dag Seland, Teknisk tegner stål

### Ikke tilstede for tildeling:

Lars Messel, Platearbeider  
Jan Ove Olsen, Sveiser/Platearbeider

## Honour to Nymo employees

On 24 April, during a dinner held on the occasion of Nymo's Annual General Meeting, nine Nymo employees were honoured for 25 years of loyal service to the company.

### Gold watches were awarded to:

Per Ivar Gundersen, Mechanic  
Wenche Igland, Payroll officer  
Hans Kristiansen, Welder  
Finn Møller-Hansen, Mechanic  
Edel Neset, Document Controller  
Emil Pettersen, Plater  
Dag Seland, Technical drawer steel

### Awardees not present:

Lars Messel, Plater  
Jan Ove Olsen, Welder/Plater

## Entrance Scholarships / Stipend for videregående utdanning



From left/ Fra venstre, Joshua Tenbroek, Marco Ahrens, President, Aimee O'Keefe. (Angela Robia and Leslie Louvelle were not present when the picture was taken).

Each year the tanker owners and Canship Ugland Ltd. award entrance scholarships valued at \$1 000 to dependants of employees attending post secondary education.

In 2011, there were four recipients of the scholarships:

Angela Robia	daughter of Syris Robia, Seaperson, MT Kometik
Leslie Louvelle	daughter of Arnold Louvelle, Chief Engineer MT Mattea
Joshua Tenbroek	son of Callistus TenBroek, Chief Engineer MT Catherine Knutsen
Aimee O'Keefe	daughter of Bill O'Keefe, Senior Superintendent-Tankers, CUL

Canship Ugland Ltd. would like to congratulate all recipients and wish them success in all their future endeavors.

Hvert år deler tankskipeierne og Canship Ugland Ltd. ut stipend for videregående utdanning av ansattes barn. Stipendet er i størrelsesorden 1 000 dollar. I 2011 mottok fire personer stipend.

Canship Ugland Ltd. gratulerer alle stipendmottagerne og ønsker dem lykke til med videre studier.



Bildet viser fra venstre: Adm. direktør Øystein Beisland, driftssjef Sven Moe, gårdsbestyrer/eiendomsforvalter Arnstein Øyslebø, eier Knut N.T. Ugland, regnskapssjef Henning Christensen og styreformann Jørgen Lund.

Pictured from left: Managing Director Øystein Beisland, Fleet Manager Sven Moe, Farm/Property Manager Arnstein Øyslebø, Owner Knut N.T. Ugland, Senior Accounting Manager Henning Christensen and Chairman Jørgen Lund.

## Heder til Ugland ansatte

3 trofaste medarbeidere i J.J. Ugland selskapene ble under en julelunsj i desember 2011 hedret for sin innsats og fikk tildelt fortjente hedersbevisninger.

**Norges Vel's Medalje** ble tildelt regnskapssjef Henning Christensen.

For å gjøre seg fortjent til denne utmerkelsen, må kandidaten ha minimum 30 års tjenestetid hos samme arbeidsgiver. Arbeidstakerens tjenesteforhold må hele tiden ha vært uklanderlig.

**Armbåndsur** ble tildelt driftssjef Sven Moe og gårdsbestyrer/eiendomsforvalter Arnstein Øyslebø.

Klokke er et hederstegn som blir tildelt ansatte som trofast har tjenestegjort innen J.J. Ugland selskapene i 25 år.

Knut N.T. Ugland holdt festtale og takket for god innsats gjennom alle disse årene.

## Honour to Ugland employees

During the traditional Christmas Lunch held on 22 December last year three loyal employees received their well-deserved awards for long and faithful service.

**Norges Vels Medal for Long and Faithful Service** was awarded to Senior Accounting Manager Henning Christensen.

The main criterion for the award is that the employees have been loyal to the same employer for at least 30 years. Impeccable behavior during their entire service is another criterion.

### Company Gold Watch

was awarded to Fleet Manager Sven Moe and Farm/Property Manager Arnstein Øyslebø. The Company Gold Watch is awarded to employees that have loyally served various Ugland companies over a period of 25 years.

Knut N.T. Ugland (the owner) delivered the celebration speech thanking the awardees for their efforts during their entire employment.

## Health & Awareness Campaign

A Health & Awareness Campaign has been implemented onboard our bulk carriers to combat lifestyle diseases. To this end jogging has become part of the crew's daily routine. Attached photo shows crewmembers onboard Tamarita having exercise during weekend/free time. / I forbindelse med en Health & Awareness kampanje om bord i våre bulkskip for bl.a. å bekjempe livsstilssykdommer, har jogging blitt en del av mannskapets daglige rutine. Bildet viser mannskap om bord på Tamarita under en treningsøkt utenfor tjeneste.



**First (front) row** (from hatchcoaming going to the side of the ship):  
AB Reynaldo V. Paglinawan, Capt. Theodorico R. Viaje, Deck cadet Rolando V. De Lara Jr., OS Oriel L. Valenzuela Jr. and AB Felix B. Robles.  
**Second row:**  
CM Manuel B. Balinquit, CE Jaime D. Atalin  
**Third row:**  
Wiper Manuel D. Bacomo (with mustache), Bosun Rafael P. Bison, 4E Antonio N. Montecillo, Chief Cook Doroteo M. Singzon Jr (two hands raised).  
**Last row:**  
Motorman Gil G. Cornelio, Messman Martin C. Desepeda, Elect. Eduardo G. Lagunda (partly hidden).

## Kantinefornyelse - Canteen refurbishment

Av / By Arild Hagen



Torill Fossdal er snorklipper ved den offisielle åpningen av kantinen / Torill Fossdal undertakes the official opening of the new canteen.

Kontorbygget som huser rederivirksomheten, ble ferdigstilt i 1971. Til tross for at bygget er reist og innredet med solide materialer, har en oppussing av kantinen i noen tid vært etterlengtet. Det har vært ønskelig med lysere farger på veggene og mer tidsmessig møblering.

Etter at planer for dette ble utarbeidet og styret gav sin tilslutning til disse i forbindelse med budsjettbehandlingen for 2012, er oppussingen nå ferdig. En referansegruppe bestående av Anne Kristine Eide, Bente Grimenæs, Arild Hagen, Roald Nielsen og Knut N.T. Ugland har hatt innflytelse på resultatet. Før-bilder og nå-bilder viser at ansatte i Ugland Marine Services AS nå har fått en moderne utseende kantine; til glede både for seg selv og for gjester på huset. I tillegg er det installert en ny serveringsdisk, slik at det kulinariske innhold i kantinefunksjonen også i fremtiden skal være sikret.

Vi nyter samtidig anledningen til å takke kantinepersonalet for at vi hver dag er sikret god og smakfull lunsj.

*The office building housing the shipping activities was completed in 1971. Despite solid construction and high-quality interior decoration, a refurbishment of the canteen has been long-awaited. In line with the present trends, the employees wished a design with lighter wall colours and modern looking furniture.*

*After thorough planning and board approval in connection with the 2012 budget, the refurbishment is now completed. A reference group consisting of Anne Kristine Eide, Bente Grimenæs, Arild Hagen, Roald Nielsen and Knut N.T. Ugland has influenced the result. Before and after refurbishment pictures show that the UMS employees and guests now can enjoy a modernized canteen. The new equipment includes a stainless food service trolley, ensuring that canteen requirements will be met long into the future.*

*We take the opportunity to thank the canteen staff for their efforts in preparing a first-rate and delicious lunch for us every day.*



### Fratredelse – Liv-Jorunn Knutsen

En av våre dyktige, trofaste medarbeidere gjennom flere år valgte nettopp å tre inn i pensjonistenes rekke.

Liv-Jorunn har vært ansatt som kantinemedarbeider – og har derfor vært et «kjent» ansikt for både ansatte og besøkende.

Den 31. mai var den siste arbeidsdagen for Liv-Jorunn.

Vi takker for god innsats gjennom alle disse årene og ønsker henne en trivelig og meningsfylt pensjonisttilværelse.

### Liv-Jorunn Knutsen retires

*One of our highly skilled and loyal employees recently chose to retire.*

*Employed in the canteen, she was a familiar face not only for the office staff but also for visitors. Her last day at the office was 31 May.*

*We thank Liv-Jorunn for her efforts throughout the years and wish her a good and rewarding life in retirement.*



Bildet viser jubilaranten med frue flankert av Torbjørn Sandvik til venstre og Øystein Beisland til høyre.

The picture shows Knut Moland and his wife flanked by Torbjørn Sandvik (left) and Øystein Beisland (right).

### Hederstegn til J.J. Ugland ansatt

Av Eva Svantesen

Under en lunsj på rederikontoret ble Norges Rederiforbunds Gullmedalje tildelt senior havnekaptein/sikkerhetsmedarbeider Knut Moland.

Norges Rederiforbunds Gullmedalje er en utmerkelse som henger høyt. Den tildeles seilende personell som må oppfylle følgende krav:

Vedkommende må ha tjenestegjort 30 år i medlemsbedrifter i Rederiforbundet. Minst 20 år skal være opptjent om bord, og minst 15 år må være opptjent i samme bedrift.

Vedkommende må ha utført sin tjeneste til bedriftens fulle tilfredshet. Oppførsel og moralske forhold så vel i som utenfor tjenesten må ha vært fullt ut tilfredsstillende.

Adm. direktør Øystein Beisland og maritim personalsjef Torbjørn Sandvik holdt festtaler for jubilaranten og takket for god innsats gjennom alle disse årene.

Jubilarantens ektefelle var også til stede og fikk tildelt blomster.

### Honour to J.J. Ugland Employee

By Eva Svantesen

*During a lunch held at Ugland's headquarters in Grimstad Senior Port Captain/Safety Officer Knut Moland was honoured with The Norwegian Shipowners' Association's Gold Medal.*

*Marine personnel eligible for this award must have served for more than 30 years in the Shipowners' Association's membership companies, at least 20 of which onboard and 15 in the same company. The candidate must have performed his work to the full satisfaction of his employer and exhibited irreproachable behavior and high moral standards, both on and off duty.*

*Managing Director Øystein Beisland and Senior Crewing Manager Torbjørn Sandvik delivered speeches, thanking him for his efforts throughout the years.*

*The awardee's wife was also present and was presented with flowers.*

### Runde tall/Birthdays

<b>50 år/50 Years:</b>	Torstein Wolter	Født/born 13.01.62	Tilrettelegger/Work Preperator, Nymo
	Kjell Egedal	Født/born 06.03.62	Skipsmekaniker/Ship Mechanic, UMM
	Ole Jørgen Veråsdal	Født/born 08.03.62	Platarbeider/Plater, Nymo
	Per Kristian Bogen	Født/born 09.03.62	Driftsleder/Technical Manager, UMS
	Lars Messel	Født/born 12.03.62	Platarbeider/Plater, Nymo
	Inge Johansen	Født/born 17.03.62	Klubbleder/Shop Steward, Nymo
	Arne Solberg	Født/born 31.05.62	Teknisk Rådgiver/Technical Advisor, UMM
	Henning Christensen	Født/born 24.07.62	Regnskapsjef/Senior Accounting Manager, UMS
<b>60 år/60 Years</b>	Per Alfred Novik	Født/born 12.02.52	Ingeniør/Engineer, Nymo
	Arvid Aarseth	Født/born 14.02.52	Skipsmekaniker/Ship Mechanic, UMM
	Ole Martin Neset	Født/born 17.07.52	Maskinsjef/Chief Engineer, Uglen

## Brev fra lokale idrettsutøvere/ Letter from local athletes



Fra venstre / from left: Stian Flo og Hans Kristian Fløystad

Brevet ble skrevet under treningsopphold i Syd-Afrika. Til tross for imponerende innsats, klarte idrettsutøverne dessverre ikke å nå EM-kravet. Vi ønsker dem lykke til med videre sportskarriere.

*The letter was written during a training camp in South Africa. Unfortunately, despite impressive efforts, the two athletes did not reach their goal. We wish them good luck in their future sports career.*

Vi er så heldige å bli sponset av J.J. Ugland selskapene i forbindelse med vår friidrettsatsning mot EM og OL til sommeren. Nå befinner vi oss i den sørafrikanske universitetsbyen Potchefstroom for et fire ukers treningsopphold i 1 400 meters høyde over havet. Mens det er snø og kulde i Norge, har vi ideelle løpsforhold med god temperatur, lange grusveier og løpebaner på gress. Vi står opp like før klokken sju hver morgen og går rett ut for dagens første løpetur. Andre økta løper vi kl. fem på ettermiddagen. Mellom øktene er det tid for spising, soving, noe jobbing med studier og litt sightseeing.

Vi, Stian Flo og Hans Kristian Fløystad, bor på et lite gjestehus sammen med Stians kone Tonje, klubbkamerat Audun Nordtveit og tidligere norgesmester på 1 500 m, Morten Velde, fra Haugesund. Tysklands beste langsprintere og hekkeløpere bor også samme sted. Og på treningsfeltene er det polske og franske mellomdistanseløpere helt i verdenstoppen, i tillegg til den norske toppløperen Ingvill Måkestad Bovim, som vi har trent noe sammen med.

Rundt påsketider blir det nok en treningsleir, denne gangen i Toscana i Italia. Hans Kristian har permisjon fra medisinstudier og kan derfor bli der i tre uker, mens Stian holder på med siste året på samme studiet og nøyter seg med tolv dager. Under dette oppholdet i Viareggio skal treningen intensiveres inn mot sesongen, ved at øktene blir kortere og det løpes fortere.

Gjennom god trening kombinert med deltakelse i ulike stafetter, gateløp og korte terrengløp på vårparten toppes formen inn mot banesesongen, som begynner i slutten av mai. Da har vi rundt tre uker på oss til å klare EM-kravet og dermed reise til Helsingfors, som er sesongens hovedmål for oss begge. Stian må løpe under 1.47,80 på 800 m og Hans Kristian må løpe fortere enn 3.41,40 på 1 500 m for å bli tatt ut.

I skrivende stund er vi i fjerde uka i Sør-Afrika. Vi har trent meget godt, bedre enn noen gang før, og ser lyst på den kommende sesongen. Vi er veldig takknemlige for støtten dere gir oss til vår idrettslige satsing!

*We feel fortunate having received a money gift from the J.J. Ugland Companies, sponsoring our preparations for entering the European Athletics Championship and the 2012 Summer Olympics Games.*

*At the time of writing, we are participating in a four-week training programme in Potchefstroom, a university town in South Africa. The town is situated 1 400 metres above sea level. Unlike Norway's cold and snowy weather at this time of the year, we have ideal running conditions such as pleasant temperature, long gravelled roads and grass tracks. Every morning we get up before 7 o'clock, starting our first training session. The second training run takes place at 5 pm. Apart from the daily workouts, we spend our time eating, sleeping, studying and occasionally sightseeing.*

*We, Stian Flo and Hans Kristian Fløystad, stay at a small guest house together with Stian's wife Tonje, club mate Audun Nordtveit and former winner of the 1 500 metres National Championship, Morten Velde, from Haugesund. Germany's best long distance runners and hurdlers are lodged at the same place. Polish and French world class middle-distance runners have their training sessions at the same fields and so does the Norwegian top runner Ingvill Måkestad Bovim. We have occasionally had training sessions together with her.*

*Around Easter we will join another training camp in Toscana in Italy. Hans Kristian has been granted a leave from his medicine studies, enabling him to stay for three weeks, whilst Stian is in his last year of the same discipline and limits his stay to 12 days. During this stay, training will be intensified with shorter intervals, run faster.*

*High-quality training coupled with participation in various relay, street and cross-country races throughout the spring, will ensure improved fitness before the outdoor track training season starts at the end of May. From then on we have around three weeks to qualify for the European Athletics Championship in Helsinki, our common main goal. Stian and Hans Kristian must run faster than 1.47.80 (800 m) and 3.41.40 (1 500 m) respectively in order to be selected to participate in the championship.*

*At the time of writing we are in the fourth week of our stay in South Africa. We have trained very efficiently, better than ever before, and we are optimistic about the coming season. We are most grateful for the support you give for our athletic commitment.*

## Årets "sportslige" høydepunkt

Av Christoffer Gundersen

Så var det igjen duket for den årlige Rehtocup, en tradisjon med røtter tilbake til slutten av 70-tallet. Det var et fornøyd bedriftsidrettslag som forlot kontoret i Vikkilen fredag 03.02.2012 med nesen mot Aalborg. Stemningen var til å ta og føle på, og som debutant var det umulig å ikke bli imponert allerede fra første stund over de rutiner som hadde bygd seg opp gjennom år med tradisjon. Dansk pubkultur fylte umiddelbart bussen, stemningen gikk i taket og ble der. Magne Bringsverd som reiseleder er garantert suksess!

Stemningen ble ikke dårligere av lagenes sportslige prestasjoner. Først ut var "Junior-laget", og på lørdag morgen kl 09.30 var det i gang. Ingen skulle da tro at disse gutta hadde besøkt Boulevard Caféen og Jomfru Anes Gade kvelden før. Få minutter inn i kampen scoret vi mål, og flere skulle det bli. Vi klarte imidlertid ikke å komme oss helt opp på nivået til "Old-Boys". De klarte virkelig å få det til å koke på tribunen. Terje Olsen (årets toppscorer) sørget alene for mange mål og Old-Boys var ved flere anledninger oppe i ledelsen. Samtidig holdt det ikke inn til medalje, men det var tross alt hele 82 lag som konkurrerte om seieren.

Senere samme dag var vi igjen tilbake i Aalborg Stadionhal. Denne gangen var de gule fotballtrøyene byttet ut, og fotballsko erstattet av dansesko. Det var et imponerende syn som møtte oss da hallen nå var fylt av langbord med hvit duk. 1 000 kvinner og menn var klare for fest, og det ble det. Mat og drikke var av første klasse og "The Bats" leverte musikken. Ca like kort tid som vi brukte på å score mål, brukte 1 000 personer på å komme seg opp på stolene og stemme i allsang. Både sang og dans satt som et skudd, så det var lett å se at dette var en årelang tradisjon for flere av bedriftsidrettslagets medlemmer!

Jeg vil benytte muligheten til å takke reiseleder og resten av gjengen for en kjempetur, så er det bare å glede seg til neste års tur!

Det er en tur vi har store forventninger til i og med at flere av jentene på kontoret har sagt at de også vil delta.



## The sports event of the year

By Christoffer Gundersen

*Spirits were high when the company sports team once again took off from the office at Vikkilen on Friday 3 February 2012 heading for Aalborg in order to participate in the annual Rehtocup, a tradition dating back to the early 70s. Instantly adopting Danish pub culture in the coach, the excitement was rising higher by the minute, and for a newcomer it was impossible not to be impressed by the routines developed over the years. With Magne Bringsverd as tour guide, success was guaranteed.*

*The teams' achievements on the sports arena did not dampen the high spirits. On Saturday morning at 09.30 the game was on and first out was the junior team. You would never have suspected that they had been visiting the popular Boulevard Cafe and Jomfru Anes Gade the night before. Only a few minutes into the match we scored our first goal and there were more goals to come. Anyhow, we did not quite manage to challenge the level of the Old Boys. They really ensured that the excitement among the spectators reached the boiling point. Terje Olsen (the top scorer) alone scored a number of goals and, on several occasions, the Old Boys took the lead. Considering that 82 teams were competing for the trophy, they did not, however, manage to emerge victorious.*

*Later the same day we returned to Aalborg Stadionhal. This time the yellow football strip was exchanged for a party outfit, and football shoes were replaced with dancing shoes. The hall, set with long tables with white tablecloths, was impressive. About 1 000 male and female participants were ready for a party, and what a party! First class food and beverages and music by "The Bats". In a blink of a moment, as when scoring a goal, 1 000 people rose from their chairs and started singing out loud. Demonstrating their expertise in both singing and dancing it was easily understood that many of the company team members had been practising their skills for a number of years!*

*Already looking forward to the next Rehtocup, I would like to take this opportunity to thank the tour guide and the rest of the tour mates for a superb outing. As some of the girls at the office have revealed that they intend to participate next year, our expectations are over-the-top.*

## Color Line Tour 2012

Av / By Arnstein Øyslebø



Fra venstre: Christoffer Gundersen ("ungdommen"), Arnstein Øyslebø og Arnt Olaf Knutsen.  
From Left: Christoffer Gundersen (our young rider), Arnstein Øyslebø and Arnt Olaf Knutsen.



Underveis / On the road.

**Lørdag 26. mai startet tre fra kontoret sammen med vel 2 000 andre syklister på det 210 km lange turriddet Kristiansand – Hovden.**

For to av oss var det første gang og forventningene var store. Været var supert med fin varme allerede ved starten kl. 05.20. Den første økta gikk i et meget rolig tempo, og vi tre valgte derfor å gå i brudd etter matstasjon sør for Evje. Tempoet økte da betraktelig.

Ved Neset Camping ble vi applaudert (oppmuntret) av sekundanter med Ugland-flagg, til store glede for oss. Takk, Tommy.

Selv om farten økte betraktelig, slet "ungdommen" seg fra gruppen og ble med «temposyklister» ved Ose. Han kom derfor til Hovden en drøy halvtime før oss to andre. Vi kunne nyte sommervarme og natur i litt roligere tempo, og kom opp etter vel 8 1/2 time.

Ved målgang var det et yrende liv med underholdning og forfriskninger. Vår kjære direktør og frue var også til stede for å gratulere fornøyde og glade syklister. Senere på kvelden hadde vi en fantastisk grillbuffet på Hovden Fjellstoge, før vi gikk litt tidlig til ro.

Dette var en flott opplevelse for oss, og vi vil oppfordre dere til å bli med neste år.

PS: Det var også flere fra A.S Nymo som gjennomførte turen.

**On Saturday 26 May three Ugland employees joined more than 2 000 other bi-cycle riders to participate in the 210 kilometre Kristiansand-Hovden road race.**

*For two of us, this was a first time experience and the expectations were great. The weather was nice and warm when we set off at 05.20 in the morning, initially at a fairly low pace. After the food station south of Evje, we decided to accelerate and the speed increased considerably.*

*We were very pleased when we were applauded (encouraged) by seconds carrying the Ugland flag at Neset Camping. A great thank-you to Tommy.*

*Despite the considerably increased speed, our young participant, Christoffer Gundersen, accelerated and broke away from the group, joining the "tempo riders" at Ose. He therefore reached Hovden well over half an hour before the two of us. With a more pleasant speed, we were able to enjoy the summer temperature and lovely scenery, and it took us 8 1/2 hour to complete the race.*

*The area around the finishing line was teeming with people, entertainment, and refreshments. And even our managing director and his wife were in the crowd, congratulating satisfied and happy riders. Later in the evening we were served a fantastic grill buffet at Hovden Fjellstoge before we took an early night.*

*This was a nice experience for us and we will challenge our colleagues to join us next year.*

PS: Many Nymo employees also completed the race.

## Operated Fleet As per August 2012

### Bulk Carriers

	DW tonnes	Year built
MV BONITA	58,105	2010
MV CARMENCITA	58,773	2009
MV FAVORITA	52,220	2005
MV FERMITA	52,380	2001
MV ISABELITA	58,080	2010
MV KRISTINITA	58,110	2011
MV LIVANITA	45,426	1997
MV ROSITA	52,338	2004
MV SENORITA	58,663	2008
MV TAMARITA	52,292	2001
MV UMIK 1*)	31,992	2006
Newbuilding SS-097	58,100	2012
<b>12 Vessels</b>	<b>636,479</b>	

### Tankers

	DW tonnes	Year built
MT CATHERINE KNUITSEN *)	141,720	1992
MT HEATHER KNUITSEN *)	148,644	2005
MT JASMINE KNUITSEN *)	148,706	2005
MT KOMETIK *)	126,647	1997
MT MATTEA *)	126,360	1997
MT VINLAND *)	125,827	2000
<b>6 Vessels</b>	<b>817,904</b>	

### PSV

	DW tonnes	Year built
EVITA	5,000	2012
Newbuilding NB 361, Kleven Verft	5,000	2014

### HLV & Barges

	DW tonnes	Year built
HLV UGLEN - 600 t crane	2,600	1978
Barge UR 93	9,040	2001
Barge UR 94	9,040	2001
Barge UR 95	9,025	2001
Barge UR 96	9,025	2008
Barge UR 97	9,025	2008
Barge UR 98	9,025	2011
Barge UR 99	9,025	2011
Barge UR 101	10,094	1993
Barge UR 108	9,694	1985
Barge UR 111	11,285	1976
Barge UR 141	14,011	1993
Barge UR 161	15,650	1975
Barge UR 171	16,800	2011
Barge Newbuildings 2 x 9,000 dwt	18,000	2013
<b>16 Units</b>	<b>161,339</b>	

### Tugs

	DW tonnes	Year built
PLACENTIA PRIDE *) BHP 5,500	N/A	1998
PLACENTIA HOPE *) BHP 5,500	N/A	1998

### Total Operated Fleet

	DW tonnes
11 Bulk Carriers	578,379
6 Tankers	817,904
1 PSV	5,000
1 HLV	2,600
13 Barges	140,739
2 Tugs	N/A
4 Newbuildings	81,100
<b>38 Units</b>	<b>1,625,722</b>

\*) Managed by Canship Ugland Ltd.



Vikkilen, Grimstad. J.J. Ugland selskapenes hovedkvarter med Nymo og Uglands administrasjonskontor innerst i bukten til venstre. / Vikkilen, Grimstad, Norway. The J.J. Ugland Companies' headquarters with the Nymo yard and Ugland's administration office situated innermost in the bay to the left.



Phone: +47 37 29 26 00  
www.jjuc.no

Ugland Marine Services AS  
A/S Uglands Rederi  
Ugland Bulk Transport A/S  
Ugland Offshore AS  
Ugland Shipping AS  
P. O. Box 128  
N-4891 Grimstad, Norway

E-mail: jjuc@jjuc.no

J.J. Ugland AS  
J.J. Ugland Holding A/S  
P. O. Box 190  
N-4891 Grimstad  
Norway

Ugland Construction AS  
P. O. Box 360  
N-4002 Stavanger  
Norway

Phone: + 47 51 56 43 00

E-mail: uc@jjuc.no



A.S Nymo  
www.nymo.no

P. O. Box 113  
N-4891 Grimstad  
Norway

E-mail: nymo@jjuc.no